

Distr.: General  
26 October 2006  
Arabic  
Original: English

# الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن  
السنة الحادية والستون

الجمعية العامة  
الدورة الحادية والستون  
البند ١٩ من جدول الأعمال  
مسألة قبرص

## رسالة مؤرخة ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومي وإحاقا بالرسالة الموجهة إليكم من نائب الممثل الدائم لجمهورية قبرص لدى الأمم المتحدة، أندرياس هاجيكريساتو، والمؤرخة ٢٥ آب/أغسطس ٢٠٠٦ (A/60/991-S/2006/691)، يشرفني أن أوجه انتباهكم إلى انتهاكات جديدة للأنظمة الدولية للملاحة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص من جانب الطائرات العسكرية التابعة للقوات الجوية التركية، جرى تسجيلها خلال الفترة من ٤ آب/أغسطس إلى ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦.

في ٤ آب/أغسطس ٢٠٠٦، انتهكت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز بلاك هوك/UH60 الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٧ آب/أغسطس ٢٠٠٦، انتهكت طائرات عسكرية تركية، واحدة منها من طراز CN-235 وواحدة من طراز بلاك هوك وواحدة من طراز كوغار، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية خمس مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص خمس مرات.

وفي ٢١ و ٢٢ آب/أغسطس ٢٠٠٦، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة منهما من طراز C-160 وواحدة من طراز C-130، والأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرة واحدة.



وفي ٢٢ آب/أغسطس ٢٠٠٦، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز C-160 الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٣ آب/أغسطس ٢٠٠٦، انتهكت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز C-130 الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٤ آب/أغسطس ٢٠٠٦، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة من طراز C-160 وواحدة من طراز CN-235، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٥ آب/أغسطس ٢٠٠٦، أفلعت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز كوغار من مطار كريني غير الشرعي، منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للملاحة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، قبل أن تهبط في جيب كوكينا، الذي عادت منه في اليوم نفسه إلى مطار كريني.

وفي اليوم ذاته، أفلعت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز AB-205 من مطار كريني غير الشرعي، منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للملاحة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، قبل أن تعود إلى المطار نفسه.

وفي ٣١ آب/أغسطس و ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة منهما من طراز C-160 وواحدة مجهولة الطراز، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٦ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦، انتهكت ٣٨ طائرة عسكرية تركية مجهولة الطراز، قادمة في ١٢ تشكيلا وواحدة من طراز كوغار وواحدة من طراز C-160، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ١٢ مرة والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات، وذلك على النحو التالي:

(أ) دخلت تشكيلات الطائرات العسكرية التركية وعددها ١٢ تشكيلا القادمة من منطقة أنقرة لمعلومات الطيران إلى منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران، منفذة تمرين "أناتولو كارتالي"، ومنتهكة المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ١٢ مرة، قبل الخروج منها متجهة نحو منطقة أنقرة لمعلومات الطيران؛

(ب) أفلعت الطائرة العسكرية التركية من طراز كوغار من مطار كريني غير الشرعي، منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للملاحة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، حيث حلقت فوق منطقة كارباسيا المحتلة قبل أن تعود إلى نفس المطار؛

(ج) دخلت الطائرة العسكرية التركية من طراز C-160 منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران، منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للملاحة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، حيث حلقت فوق منطقة ميساوريا المحتلة قبل أن تهبط في مطار تمبو غير الشرعي، الذي غادرته في نفس اليوم متجهة نحو منطقة أنقرة لمعلومات الطيران.

وفي ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦، دخلت طائرات عسكرية تركية، ٢٠ منها من طراز F-16 وستة من طراز F-4 وواحدة من طراز CN-235، قادمة من منطقة أنقرة لمعلومات الطيران، إلى منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران في ثماني تشكيلات، منتهكة بذلك الأنظمة الدولية للملاحة الجوية تسع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ١٢ مرة، قبل الخروج منها متجهة نحو منطقة أنقرة لمعلومات الطيران.

وفي ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦، انتهكت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز B-200 الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٠ و ١٢ و ١٣ و ١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان واحدة من طراز كوغار وواحدة من طراز C-160 الأنظمة الدولية للملاحة الجوية خمس مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص خمس مرات.

وفي ١٩ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة من طراز CN-235 وواحدة من طراز كوغار، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية خمس مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص خمس مرات.

وفي ٢٠ و ٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦، انتهكت ثلاث طائرات عسكرية تركية من طراز CN-235 الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٢ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦، انتهكت طائرات عسكرية تركية، خمس منها من طراز CN-235 واثنتان من طراز F-16 وواحدة من طراز كوغار الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ست مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ست مرات.

وفي ٢٧ و ٢٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦، انتهكت طائرات عسكرية تركية، ست منها من طراز F-16 واثنان من طراز C-160 و اثنان من طراز كوغار، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية سبع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص سبع مرات.

وفي ٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦، انتهكت طائرة عسكرية تركية واحدة من طراز CN-235 الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي اليوم نفسه، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة منها من طراز C-130 وواحدة من طراز كوغار، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٦ و ٨ و ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦، انتهكت طائرات عسكرية تركية، واحدة منها من طراز CN-235 وواحدة من طراز F-16 وواحدة من طراز كوغار، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦، انتهكت طائرات عسكرية تركية، واحدة منها من طراز CN-235 وواحدة من طراز C-160 وواحدة من طراز كوغار، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية خمس مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص أربع مرات.

وفي ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة منها من طراز C-130 وواحدة من طراز كوغار، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية ست مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص خمس مرات.

وفي ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز CN-235 الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرة واحدة.

وفي ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦، انتهكت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة منها من طراز CN-235 وواحدة من طراز كوغار، الأنظمة الدولية للملاحة الجوية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وأقدم، باسم حكومتي، احتجاجا شديد اللهجة على الانتهاكات السالفة الذكر وأطلب وقفها فورا. فسياسة تركيا المتمادية في حرق القانون الدولي وتحدي القواعد والأنظمة الدولية تعرض سلامة الطيران المدني الدولي واستقرار المنطقة لخطر شديد.

وعلاوة على ذلك، فإن محاولات تركيا المستمرة لتقويض سيادة جمهورية قبرص ووحدها، بتشجيع كيان انفصالي غير مشروع، مخولة لنفسها، ضمن أمور أخرى، حق مراقبة جزء من مجالنا الجوي، تزيد من تعقيد الجهود المبذولة لبناء الثقة والاطمئنان بين الجانبين واستئناف المفاوضات. وتشكل هذه الأعمال أدلة إضافية على هدف تركيا الوحيد، ألا وهو تعزيز الانقسام الحالي للجزيرة والحفاظ على وجودها العسكري في قبرص إلى ما لا نهاية.

وأرجو ممتنا تميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في دورتها الحادية والستين، في إطار البند ١٩ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) أندرياس د. مافرويانيس

---